

July 27, 1952

Letter, Mao Zedong to Comrade Filippov [Stalin]

Citation:

"Letter, Mao Zedong to Comrade Filippov [Stalin]", July 27, 1952, Wilson Center Digital Archive, Zhonggong zhongyang wenxian yanjiushi (CPC Central Historical Documents Research Office) and Zhongyang dang'anguan (Central Archives), eds., Jianguo yilai Zhou Enlai wengao (Zhou Enlai's Manuscripts since the Founding of the PRC), vol. 7 (Beijing: Zhongyang wenxian chubanshe, 2018), 37-39. Translated by David Cowhig. <https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/208199>

Summary:

Mao Zedong briefs Stalin on the proposed itinerary of a delegation to Moscow led by Zhou Enlai.

Credits:

This document was made possible with support from Henry Luce Foundation

Original Language:

Chinese

Contents:

Transcript - Chinese
Translation - English

菲里波夫[1]同志：

根据我在一九五二年三月二十八日和五月三十一日两次去电所提的请求及您在四月二日和九日两次复电中所表示的同意，我们现决定由周恩来、陈云（中共中央政治局委员，中央人民政府政务院副总理）、李富春（中共中央委员，中央人民政府政务院财政经济委员会副主任）、张闻天（中共中央政治局委员，中国驻苏大使）、粟裕（中共中央候补委员，中央人民政府人民革命军事委员会副参谋长）五同志组成中国政府代表团公开赴苏，向您报告抗美援朝工作及中国国内三年来的重要情况和今后五年建设计划的总方案，并向苏联政府商谈下列各项问题：

一、向苏联政府提议缔结中苏继续共同使用旅顺口海军根据地，延长苏军驻在旅顺口地区期间的新协定；

二、缔结中苏两国（或中苏蒙三国）对修中、蒙、苏之间从集宁（平地泉）经乌特到乌兰巴特[2]直通乌兰乌达[3]的铁路协定；

三、缔结中苏两国关于在中国种植橡胶的技术合作协定；

四、请求苏联政府对于中国的地质勘测、工业设计和装备、器材订货及技术援助等项给以帮助。工业范围包括钢铁工业、有色金属工业、化学工业、机器制造工业、电器工业、航空工业、造船工业、汽车与拖拉机制造工业、煤矿工业、石油工业、电力工业、食品工业等；

五、请求苏联政府对于中国的国防建设、军事装备、兵工生产、通信设备及朝鲜作战的军火补充等项给以帮助；

六、请求苏联政府对中国五年建设计划中对苏贸易订货的差额给以贷款援助。

五人代表团拟于八月十日后乘飞机赴莫[4]，随员将有五十人左右。

如上所陈，请您考虑代表团的人选、赴苏时间和公开方式是否合适，希予指示。

毛泽东

一九五二年七月二十七日

根据周恩来手稿刊印。

[1] 菲里波夫，又译菲利波夫，斯大林的代号。

[2] 乌兰巴特，现通译为古乌兰巴托，蒙古国首都。

[3] 乌兰乌达，又译乌兰乌德，俄罗斯地名。

[4] 莫，指莫斯科。

Comrade Filippov [Stalin]: [\[1\]](#)

According to my proposal in two telegrams dated March 28 and May 31 and your two telegrams in reply indicating your consent dated April 2 and April 9, we have decided to send, on a publicly-acknowledged trip the Soviet Union, a five-person delegation composed of Zhou Enlai, Chen Yun (Member of the Politburo of the Central Committee of the Communist Party of China and Deputy Premier of the Central People's Government), Li Fuchun (Member of the Central Committee of the Communist Party of China and Deputy Director of the Financial and Economic Committee of the Central People's Government), Zhang Wentian (Member of the Politburo of the CPC Central Committee and Chinese Ambassador to the Soviet Union), and Su Yu (Alternate Member of the Central Committee of the Communist Party of China and Deputy Chief of Staff of the People's Revolutionary Military Committee of the People's Government of the Central People's Government).

They will report to you on the work of the War to Resist U.S. Aggression and Aid Korea and developments in China over the past three years and the overall plan for the next five years of national construction. They will also discuss the following issues with the Soviet government:

1. To propose the conclusion with the Soviet government of a new agreement between China and the Soviet Union on the continued use of the Lüshun Port naval base and the extension of the Soviet military presence in the Lüshun Port area;
2. To conclude an agreement between China and the Soviet Union (or between China, Mongolia and the Soviet Union) for the repair of segments of railway in China, Mongolia, and the Soviet Union between Jining (Pingdiqian) through Ute to Ulaanbaatar to Ulan Ude agreement;
3. To conclude a technical cooperation agreement between China and the Soviet Union on the cultivation of rubber in China;
4. To request Soviet government assistance with China's geological survey, industrial design and equipment, equipment ordering and technical assistance. The scope of the need for industrial assistance includes the steel industry, the non-ferrous metals industry, the chemical industry, the machine manufacturing industry, electrical appliance manufacturing, the aviation industry, the shipbuilding industry, the automobile and tractor manufacturing industry, coal mining, the petroleum industry, the electric power industry, the foodstuff industry;
5. To request Soviet government assistance in areas such as building up China's national defense, military equipment, production of military materiel, communications equipment, and the resupply of military materiel for Korea;
6. Request the Soviet government to grant loan assistance to cover the difference between the cost of China's five-year national construction plan and China's earning from trade with the Soviet Union.

The five-member delegation plans to fly to Moscow after August 10. They will have about 50 people in their entourage.

As mentioned above, please consider whether the candidate proposed for the delegation, the timing of their trip to the Soviet Union whether or what kind of publicity would be appropriate. We look forward to receiving your advice.

Mao Zedong

July 27, 1952

[1] The editors of Jianguo yilai Zhou Enlai wengao (Zhou Enlai's Manuscripts since the Founding of the PRC) included several footnotes in this document that provided information on the names and places mentioned. These footnotes have not been translated into English. – Charles Kraus.